

# 聖体礼拝の集い

## Giờ Châu Thánh Thể

### Eucharistic Adoration

#### 성찬예배 모임



復活節第6主日A年

Chúa Nhật VI Phục Sinh A

6th Sunday of Easter A

부활 제6주일 A

導入・DẪN NHẬP・INTRODUCTION・소개

19:00

♩ = 72

U bi Ca ri tas et a mor,  
ウ ビ カ リ タス エ ア モル、

5

u bi Ca ri tas De us i bi est.  
ウ ビ カ リ タス デ ウス イー비 에스。

御聖体顕示・ĐẶT MÌNH THÁNH CHÚA・EXPOSING THE BLESSED SACRAMENT・성체조배

沈黙の祈り・CẦU NGUYỆN TRONG THÌNH LẶNG・PRAYER IN SILENCE・침묵의 기도

最後に質問をしながら祈ることができる・BẠN CÓ THỂ CẦU NGUYỆN VỚI NHỮNG CÂU HỎI GỢI Ý Ở CUỐI TRANG・

YOU CAN PRAY WITH THE QUESTIONS AT THE END・마지막에 있는 질문으로 기도할 수 있습니다.

日本語

19:10

福音朗読・LẮNG NGHE LỜI CHÚA・RECITATION OF THE GOSPEL・복음 낭독

ヨハネによる福音。

「あなたがたは、わたしを愛しているならば、わたしの掟を守る。わたしは父にお願いしよう。父は別の弁護者を遣わして、永遠にあなたがたと一緒にいるようにしてくださる。この方は、真理の霊である。世は、この霊を見ようとも知ろうともしないので、受け入れることができない。しかし、あなたがたはこの霊を知っている。この霊があなたがたと共におり、これからも、あなたがたの内にいるからである。わたしは、あなたがたをみなしごにはしておかない。あなたがた

のところに戻って来る。しばらくすると、世はもうわたしを見なくなるが、あなたがたはわたしを見る。わたしが生きているので、あなたがたも生きることになる。かの日には、わたしが父の内におり、あなたがたがわたしの内におり、わたしもあなたがたの内にいることが、あなたがたに分かる。わたしの掟を受け入れ、それを守る人は、わたしを愛する者である。わたしを愛する人は、わたしの父に愛される。わたしもその人を愛して、その人にわたし自身を現す。」

(「神のみことば」と言わないでください)

## ENGLISH

福音朗読・LẮNG NGHE LỜI CHÚA・RECITATION OF THE GOSPEL・복음 낭독

19:25

### From the Gospel according to John.

If you love me, keep my commandments. And I will ask the Father, and he will give another Advocate to you, so that he may abide with you for eternity: the Spirit of Truth, whom the world is not able to accept, because it neither perceives him nor knows him. But you shall know him. For he will remain with you, and he will be in you. I will not leave you orphans. I will return to you. Yet a little while, and the world will not see me any longer. But you will see me. For I live, and you shall live. In that day, you shall know that I am in my Father, and you are in me, and I am in you. Whoever holds to my commandments and keeps them: it is he who loves me. And whoever loves me shall be loved by my Father. And I will love him, and I will manifest myself to him.

(Please don't say "This is the Word of the Lord")

## TIẾNG VIỆT

福音朗読・LẮNG NGHE LỜI CHÚA・RECITATION OF THE GOSPEL・복음 낭독

19:35

### Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh John.

“Nếu anh em yêu mến Thầy, anh em sẽ giữ các điều răn của Thầy. Thầy sẽ xin Chúa Cha và Người sẽ ban cho anh em một Đấng Bảo Trợ khác, để ở với anh em luôn mãi: đó là Thần Khí sự thật, Đấng mà thế gian không thể đón nhận vì không thấy và cũng không biết Người; còn anh em biết Người, vì Người luôn ở bên anh em và sẽ ở trong anh em. Thầy sẽ không để anh em mồ côi; Thầy sẽ đến cùng anh em. Chẳng bao lâu nữa, thế gian sẽ không còn thấy Thầy; nhưng anh em sẽ thấy Thầy, vì Thầy sống và anh em cũng sẽ được sống. Ngày đó, anh em sẽ biết rằng Thầy ở trong Cha Thầy, anh em ở trong Thầy và Thầy ở trong anh em. Ai có và giữ các điều răn của Thầy, người ấy là kẻ yêu mến Thầy; ai yêu mến Thầy sẽ được Cha Thầy yêu mến; Thầy cũng sẽ yêu mến người ấy và sẽ tỏ mình ra cho người ấy.”

(Xin không xưng "Đó là Lời Chúa")

## 한국어

福音朗読・LẮNG NGHE LỜI CHÚA・RECITATION OF THE GOSPEL・복음 낭독

19:45

### 요한 전한 거룩한 복음입니다.

너희가 나를 사랑하면 내 계명을 지킬 것이다. 그리고 내가 아버지께 청하면, 아버지께서는 다른 보호자를 너희에게 보내시어 영원히 너희와 함께 있도록 하실 것이다. 그분은 진리의 영이시다. 세상은 그분을 보지도 못하고 알지도

못하기 때문에 그분을 받아들이지 못하지만 너희는 그분을 알고 있다. 그분께서 너희와 함께 머무르시고 너희 안에 계시기 때문이다. 나는 너희를 고아로 버려두지 않고 너희에게 다시 오겠다. 이제 조금만 있으면 세상은 나를 보지 못하겠지만, 너희는 나를 보게 될 것이다. 내가 살아 있고 너희도 살아 있을 것이기 때문이다. 그날 너희는 내가 아버지 안에 있고 또 너희가 내 안에 있으며 내가 너희 안에 있음을 깨닫게 될 것이다. 내 계명을 받아 지키는 이야말로 나를 사랑하는 사람이다. 나를 사랑하는 사람은 내 아버지께 사랑을 받을 것이다. 그리고 나도 그를 사랑하고 그에게 나 자신을 드러내 보일 것이다.

(“하느님의 말씀”이라고 말하지 마십시오)

### 祈りの質問・GỢI Ý SUY NIỆM & CẦU NGUYỆN. · QUESTIONS FOR PRAYING · 기도 질문

1. イエスは聖霊を約束されます。あなたは聖霊との関係をどのように生きていますか？日々の祈りに聖霊を意識していますか？自分が聖霊の神殿であることを自覚していますか？
  2. イエスは私たちを見捨てないとおっしゃいます。確かに聖霊を通して、私たちは日々の生活の中でイエスに出会います。聖霊はどのようにして、あなたの人生でイエス・キリストと出会うことを可能にしていますか？
  3. イエスは、御自分を愛し、戒めを守る者は神の内に住むと約束されます。愛は、愛する者を愛される者の内に存在させます。これは神との関係でも同じです。あなたはどのように神への愛を表していますか？あなたが神の内に、神があなたの内におられることを自覚していますか？
1. Jesus promises us the Holy Spirit. How do you live your relationship with the Holy Spirit? Do you keep Him present in your daily prayer? Are you aware of being a Temple of the Holy Spirit?
  2. Jesus tells us He will not leave us orphans. And it is true that through the Holy Spirit we encounter Him in our daily lives. How does the Holy Spirit make it possible for you to encounter Jesus Christ in your life?
  3. Jesus promises that whoever loves Him and keeps His commandments will dwell in God. Love makes the one who loves present in the beloved person. And this same thing happens with God. How do you express your love for God? Are you aware that you are present in God and God in you?
1. Chúa Giêsu hứa ban Thánh Thần cho chúng ta. Bạn sống với Chúa Thánh Thần trong mối quan hệ như thế nào? Bạn có giữ Chúa Thánh Thần hiện diện trong lời cầu nguyện hằng ngày không? Bạn có ý thức mình là Đền Thờ của Chúa Thánh Thần không?
  2. Chúa Giêsu nói Người sẽ không để chúng ta mồ côi. Và quả thật, qua Chúa Thánh Thần, chúng ta gặp gỡ Người trong đời sống hằng ngày. Chúa Thánh Thần giúp bạn có thể gặp gỡ Chúa Giêsu Kitô trong đời bạn như thế nào?
  3. Chúa Giêsu hứa rằng ai yêu mến Người và tuân giữ các điều răn sẽ ở trong Thiên Chúa. Tình yêu làm cho người yêu hiện diện trong người mình yêu. Điều này cũng xảy ra với Thiên Chúa. Bạn biểu lộ tình yêu với Thiên Chúa như thế nào? Bạn có ý thức rằng bạn hiện diện trong Thiên Chúa và Thiên Chúa trong bạn không?
1. 예수님은 우리에게 성령을 약속하십니다. 당신은 성령과의 관계를 어떻게 생각가고 있습니까? 일상 기도에서 성령과 함께 하십니까? 자신이 성령의 성전임을 자각하고 있습니까?
  2. 예수님은 우리를 고아로 두지 않으신다고 말씀하십니다. 그리고 성령을 통해 우리는 일상에서 그분을 만납니다. 성령은 어떻게 당신의 삶에서 예수 그리스도를 만나게 해 주십니까?
  3. 예수님은 그분을 사랑하고 계명을 지키는 자는 하느님 안에 거 할 것이라고 약속하십니다. 사랑은 사랑하는 이를 사랑받는 이 안에 존재하게 합니다. 이것은 하느님과의 관계에서도 마찬가지입니다. 당신은 어떻게 하느님에 대한 사랑을 표현합니까? 당신이 하느님 안에, 하느님이 당신 안에 계심을 자각하고 있습니까?

♩ = 96

Ma gni fi cat                    ma gni fi cat                    ma gni fi cat a ni ma  
 マ ニフィカー                    マ ニフィカー                    マ ニフィカ ア ニマ

4

me a Do mi num                    Ma gni fi cat                    ma gni fi cat  
 メ ア ドミヌン                    マ ニフィカー                    マ ニフィカー

7

ma gni fi cat a ni ma me                    a  
 マ ニフィカ ア ニマ メ                    ア

御聖体の祝福・BAN PHÉP LÀNH THÁNH THỂ・BLESSING WITH THE EUCHARIST・성찬의 축복

退堂・沈黙のうちに終わる